

HODHOD

Voyage sonore égyptien



Résumé

Hodhod, comme on l'appelle en Égypte, est une huppe fasciée. Là où elle passe, elle apporte la bonne parole. Elle est magique dit-on, elle porte chance.

Mais un beau matin, elle perd toutes ses couleurs. Avec l'aide de Thot, l'ibis sacré, elle parcourt le pays pour les retrouver une à une.

Suivez cet oiseau, rendu célèbre par la poésie orientale, dans sa quête de couleurs tout au long du Nil.

Un conte musical et pédagogique à la rencontre des lieux emblématiques d'Égypte et des personnages de la mythologie égyptienne, accompagnés par les instruments traditionnels collectés dans ce pays au gré de nombreux voyages.



Chaque instrument que nous présentons est issu de la tradition égyptienne, et est le fruit d'une recherche, d'une rencontre ou d'une anecdote.

Vous pourrez ainsi découvrir notamment:

- La semsemeyya, harpe traditionnelle représentée sur les anciens papyrus
- Le sistre, instrument issu du culte d'Isis
- Le mizmar, hérité de l'époque Ottomane
- Le Kawala, flûte dont on a retrouvé des traces dès l'antiquité
- Le Rababa, ancêtre du violon



NOTRE PROJET

Artistes, musiciens, passionnés d'histoire et de transmission, Mina et Manon Ghobrial créent le conte musical Hodhod, fruit de leurs réguliers voyages en terre d'Egypte, de collectage de chants traditionnels, de recherche d'instruments et de discussions avec les chercheur.se.s en archéologie de l'IFAO.

Hodhod est une création originale, née du désir d'éveiller la curiosité des plus jeunes en particulier, en offrant une approche artistique de notre Histoire commune.

L'égypte antique est magique, elle évoque un lointain passé empli de mystères, elle fait appel à un univers florissant d'énigmes et de couleurs propice au développement de l'imaginaire tant fertile des enfants.

Hodhod, l'oiseau entre deux terres, le "porte chance", est pour nous le symbole du voyage transméditerranéen. C'est lui que nous utilisons pour donner à découvrir des sons différents, que ce soit par la musique ou par la langue.

Ce projet s'inscrit dans une dimension de développement culturel franco-égyptien. En effet, chaque programmation contribue au financement de l'action culturelle **Zabba-Helween** que nous créons avec les enfants du quartier des "chiffonniers" à Ezbet el-nakhl, au Caire.



MINA GHOBRIAL

Flûtiste de renommée internationale, ancien soliste de l'ensemble de musique contemporaine d'Alexandrie, vainqueur de nombreux premiers prix de conservatoire et du concours de Nice en 2010, Mina Ghobrial poursuit sa carrière artistique à travers le monde.

Il se forme également à la pédagogie et obtient le diplôme d'Etat d'enseignement artistique au conservatoire de Lyon.

Soucieux d'offrir un accès à la musique dans les quartiers prioritaires, il participe au projets d'Orchestre à l'école avec le conservatoire d'Arles où il réside actuellement.

Il développe également un projet de concert avec Etienne Champollion, pianiste et descendant de Jean-François Champollion, déchiffreur de l'écriture en hiéroglyphes.

*Mina est appelé régulièrement à l'étranger pour proposer des masterclasses et des concerts, comme récemment avec le projet "The limitless Orchestra" créé par Alexis IGUDESMA et **Hans ZIMMER**.*

Il est appelé dès la rentrée 2027 à jouer en tant que soliste avec l'orchestre de l'opéra du Caire.

Artiste franco-égyptien, passionné d'Histoire et d'égyptologie, il co-construit avec Manon Ghobrial plusieurs projets, dont le conte Hodhod, fruit de leurs réguliers séjours au Caire.



MANON GHOBRIAL

Musicienne flûtiste et multi-instrumentiste, Manon suit un cursus d'études musicales classique complet. Elle obtient le Diplôme d'Etudes Musicales en 2009 et se forme activement à la pédagogie collective (DUMI 2012) et active (Certificat Jacques Dalcroze 2022).

Elle s'intéresse particulièrement aux musiques traditionnelles et suit régulièrement les conseils d'Eléonore Fourniau (chant turc & kurde) et suit la formation de passeur.euses de chant populaire auprès d' Emmanuel Pesnot (spécialiste de l'appareil phonatoire, du chant traditionnel et de sa transmission).

Manon crée en 2021 l'ensemble vocal amateur de chant traditionnels des balkans et d'orient.

Il lui tient à coeur d'offrir un accès à la musique pour tous, dès la petite enfance jusqu'aux séniors, dans les centres pénitenciers ou bien encore dans les instituts pour personnes neuro-déficiantes

Elle pense et réalise l'ensemble des masques et décors du spectacle à partir de matériaux naturels: cannes de provence, bois, papier.

Elle co-construit avec Mina Ghobrial plusieurs projets, dont le conte Hodhod, fruit de leurs réguliers séjours au Caire.

Carnet de voyage



Rencontre avec **Zakaria Ebrahim**, fondateur du groupe Al Tamboura, spécialiste de la musique traditionnelle égyptienne et de la semsemeyya (harpe) avec qui nous avons pu échanger sur l'histoire passionnante de cet instrument et sa technique de jeu.

Zakaria nous a quitté en octobre 2024.



Visite dans l'atelier de **Mourad Sabry**, facteur de Ney (flûte traditionnelle égyptienne), chez qui nous avons pu admirer un travail précis dans des conditions de simplicité extrême, ajuster les instruments de Mina et faire l'acquisition de nouvelles pièces.

Magie de la création avec cet instrument réalisé à partir de roseaux poussant sur les bords du Nil, que Mourad choisit avec soin.

Nous sommes fiers de soutenir son travail.



Visite dans l'atelier de **Mohammed Ghali**, facteur de semsemeyya. Gardien de la tradition musicale de Port-Saïd il a transformé son atelier en véritable petit musée de la harpe et en prend grand soin.

Il projette de construire une harpe classique 100% faite en égypte.

Il a réalisé pour le conte un instrument hybride de semsemeyya et tamboura à partir de matériaux de récupération.



Immersion au coeur de la fête sacrée du mouled, où la musique traditionnelle est omniprésente pendant plusieurs jours et nuits consécutifs. Une folie intense pour tous les sens.



Visite à l'Institut Français d'Archéologie Orientale, où nous avons pu échanger sur notre projet avec Fatma Keshk et Axelle Brémond-Bellini, chercheuses en archéologie égyptienne.

Ayant à coeur de susciter la curiosité des plus jeunes et de futures vocations, Axelle propose régulièrement des ateliers pratiques sur l'histoire antique, les hiéroglyphes, les techniques anciennes (cf. blog). Fatma quand à elle rédige aussi des contes sur le thème de l'égypte antique.





**NUIT DES MUSÉES
2025**
*Musée Champollion,
les écritures du monde
FIGEAC*





Festival "Arles se livre"
2026
Médiathèque d'Arles



Pour que ce spectacle soit compris dans son intégralité, nous le proposons **à partir de 6 ans.**

Cependant nous avons pu expérimenter à chacune de nos représentations qu'en raisons de la variété d'instruments et la présence des décors, les tout-petits sont captivés bien qu'ils ne saisissent pas toute l'histoire.

Les plus grands et les adultes sont très intéressés par les instruments que nous donnons à entendre.

Nous prenons le temps de répondre aux questions sur les instruments à l'issue du spectacle si cela nous est demandé.

Durée: 45mn

Fiche technique

- Espace scène de 7 m X 4m minimum
- Accès à l'électricité
- Accessibilité en véhicule devant l'entrée de la salle de représentation
- Un espace loge calme avec boissons chaudes et catering

Si possible:

- Système de diffusion du son (enceinte bluetooth) d'une capacité sonore cohérente avec la capacité d'accueil du public dans la salle

A la fin des représentations, nous souhaitons mettre à la vente des petits objets d'artisanat égyptien, dont les bénéfices contribuent en intégralité au développement du projet **Zabba-Helween**, à destination des enfants du quartier des chiffonniers du Caire.

Nous aimons que le public ait la possibilité, s'il le souhaite, de nous aider à développer cette action culturelle et humanitaire, tout en emportant un petit morceau d'égypte chez soi.



Contact

Arthémusa



arthemusa@gmail.com



06.10.34.63.83

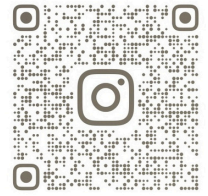


@CompagnieArthemusa

Facebook:



Instagram:



@HODHOD.CONTE

